

#### IV. *Muerte por Agua*

\* Phlebas el Fenicio, muerto hace quince días,  
olvidó el clamor de gaviotas, y el hincharse del hondo  
mar  
y la ganancia y la pérdida.

Una corriente submarina  
recogió sus huesos en susurros. Al levantarse y caer  
atravesó las etapas de su vejez y juventud  
entrando en el remolino.

Gentil o Judío

320 oh tú que das vuelta a la rueda y miras a barlovento,  
considera a Phlebas, que fue en otro tiempo tan gallardo  
y alto como tú

# A.

## *Death by water.*

Phlebas the Phoenician, a fortnight dead,  
Forgot the cry of gulls, and the deep sea swell  
And the profit and loss.

A current under sea  
Picked his bones in whispers. As he rose and fell  
He passed the stages of his age and youth  
Entering the whirlpool.

Gentile or Jew  
O you who turn the wheel and look to windward,  
Consider Phlebas, who was once handsome and tall as you.